



树立新标准
迅速、敏捷
多语言发布

100,000 家客户遍布
175 个国家/地区

150 个研发中心

13 个创新中心



项目

在数字营销主管的带领下，DuPont 的全球数字营销团队决心简化、标准化、本地化其数字业务并使其与公司品牌形象保持一致。因此，他们需要改进公司网站。为努力贴近本地文化并保持品牌的全球一致性，该团队设想出一种跨国的多语言市场营销引擎，该引擎将准确展示公司成就和价值主张、提高客户参与度并刺激全球需求。

客户简介

DuPont 是一家总部位于美国的跨国集团，在科学发现及应用领域拥有数百年历史。现在，这家公司通过涵盖电子与成像、营养与生物科学、安全与建筑、交通与先进的聚合物业务的创新产品、材料和服务，将其业界卓越的科学和工程技术带向全球市场。

面临的挑战

DuPont 拥有 12 个主要业务部门、60 个下属部门、多达 150 个研发中心和 13 个创新中心，其 100,000 家客户分布在 175 个国家/地区。该公司的数字足迹分布广泛，但缺乏统一。整体而言，其 1,200 个不同网站的品牌合规性和用户体验水平各不相同。原始网站内容多达 50,000 页。需要改进的方面包括树立新的品牌形象、采用新徽标、精简内容和网站资产。

主要挑战包括：

- 减少语言数量，同时维持现有数量的客户群
- 平衡不断增长的当地市场需求，并保持品牌一致性
- 降低复杂性，同时提高绩效和运营效率
- 建立适用于全球和本地用户的灵活发布流程
- 实现实时编程并针对项目管理进行报告

解决方案

DuPont 的数字化团队携手 Adobe 和 Lionbridge，构建了既能彰显全球化品牌特色又可以反映本地市场需求的创新型在线解决方案。该团队安装了 Adobe Experience Manager (AEM)，该工具可与 Lionbridge 的项目提交平台直接集成，并且可以自动返回交付内容。该团队基于“小巧的数字化架构”（可扩展的核心架构，可容纳诸多特定于国家/地区的网站和交付内容）打造了一种精简方案：

- 主要市场的国家/地区网站以本地语言展示品牌形象，同时实现一致的集中化管理
- 产品和服务符合本地用户需求，品牌形象和营销文案具有全球一致性
- 可实时更新与编辑面向特定国家/地区的内容，并且能够重复利用标准化的全球化内容
- 国内搜索引擎优化 (SEO) 改进

DuPont 使用 AEM 连接工具快速安全地将内容发送至 Lionbridge 团队进行翻译。合作亮点包括：

- 由项目经理组成的小组可简化沟通并加快项目的推进
- 各个业务部门的翻译效率高
- 自动将翻译或创译内容填充至对应的国家/地区网站
- 专业翻译人员确保翻译内容的技术和科学准确性
- 自动化的文件传输功能，内置的风格指南和词汇表可进行更新
- 标准化的“国家/地区发布”流程



成果

DuPont 对于其改进后的数字足迹成果十分满意，并在完成一项重大组织变动后选择 Lionbridge 进行第二轮网站更新。现在，只需一键即可完成翻译与本地化流程。内容选择与分析、项目批准、翻译审校和最终发布全部都可以在系统内完成。随着 DuPont 业务进一步走向全球化，数字模式可扩展的结构和经优化的工作流将确保全球客户获得始终如一的在线参与体验。DuPont 与 Lionbridge 的合作成果包括：

- 前七个月即有 27 个国家/地区的网站以统一的品牌形象全新亮相
- 48 个网站上线并计划增添更多内容
- 减少了错误，缩短了周转时间，从而节省了资金并加快了上市速度
- 可在各市场和营销渠道间共享和重复利用内容
- 提供可操作的实时数据，可全局纵览也可精细查看

在新冠肺炎疫情期间仍旧保持互联

新冠肺炎疫情来袭时，DuPont 个人防护装备部门的业务量猛增。奋战在一线的医疗工作者和急救人员纷纷访问 DuPont 网站的个人防护用品页面，获取 Tyvek® 防护服的相关信息。在疫情的白热化阶段，网站访问量增加了近 300%。世界各地的网站访问者想要了解 DuPont 产品的分销和库存、清洁和消毒指导信息。通过与 Lionbridge 合作，DuPont 得以提供多语言版本的个人防护装备信息。

“我们必须抛开以往看似国际化实则仍以美国市场为中心的网站，真正为品牌的每个重要市场设立专门的网站。本地化和国际化内容，都是我们网站不可或缺的组成部分。”

数字营销总监

更多详情，请访问

[LIONBRIDGE.COM](https://www.lionbridge.com)